

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.641/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 31.641/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 mei 2001 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd", heeft op 14 juni 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 9 mai 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses", a donné le 14 juin 2001 l'avis suivant :

Aanhef

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het eerste lid van de aanhef "... , vervangen bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, en 2°;".

2. Het verdient vanuit wetgevingstechnisch oogpunt aanbeveling om de in de aanhef vermelde adviezen en de akkoordbevinding van de Minister van Begroting in chronologische volgorde weer te geven.

3. Het vierde lid van de aanhef van het ontwerp zoals het om advies is voorgelegd, wordt in de Nederlandse tekst bij voorkeur als volgt gesteld :

"Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 10 april 2001;".

4. Men late het zevende en het achtste lid van de aanhef van het ontwerp zoals het om advies is voorgelegd, aanvangen als volgt :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad, over het verzoek aan ...;

Gelet op het advies 31.641/1 van de Raad van State, gegeven op 14 juni 2001, met toepassing van ...;".

.../...

Artikelen 1 en 2

Aangezien de artikelen 1 en 2 van het ontwerp eenzelfde bepaling beogen te wijzigen, dienen ze - zoals vanuit wetgevingstechnisch oogpunt gebruikelijk is - te worden samengevoegd tot één enkele wijzigende bepaling, te stellen als volgt :

"Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 maart 1999, 26 april 1999, 13 september 1999, 9 januari 2000 en 6 april 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het tweede lid, 9°, worden de woorden «17bis en 17ter» vervangen door de woorden «17bis, 17ter en 17quater»;
- 2° in het tweede lid, 10°, wordt het woord «radiumtherapie» vervangen door het woord «curietherapie»".

Rekening houdend met dit tekstvoorstel dienen de artikelen 3 en 4 van het ontwerp te worden vernummerd.

.../...

Artikel 3

Artikel 3 van het ontwerp moet worden vervolledigd met de vermelding van de datum van inwerkingtreding van de ontworpen regeling.

Het verdient aanbeveling om bij het vaststellen van die datum rekening te houden met de datum waarop de ermee verband houdende wijzigingen van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen in werking treden.

Préambule

1. Dans le texte néerlandais du premier alinéa du préambule, on écrira "..., vervangen bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, en 2°;".

2. Du point de vue de la légistique, il est recommandé de mentionner par ordre chronologique les avis et l'accord du Ministre du Budget, cités dans le préambule.

3. Dans le texte néerlandais, il serait préférable de rédiger comme suit le quatrième alinéa du préambule du projet, tel qu'il est soumis pour avis :

"Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 10 april 2001;".

4. Il y aurait lieu de formuler comme suit le début des septième et huitième alinéas du préambule du projet, tel qu'il est soumis pour avis :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis...;

Vu l'avis 31.641/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 juin 2001, en application de ...;".

.../...

Articles 1er et 2

Les articles 1er et 2 du projet tendant à modifier une même disposition, il y a lieu - comme il est d'usage en légistique - de les réunir dans une seule disposition modificative, à formuler comme suit :

"Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, modifié par les arrêtés royaux des 22 mars 1999, 26 avril 1999, 13 septembre 1999, 9 janvier 2000 et 6 avril 2000, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° à l'alinéa 2, 9°, les mots «17bis et 17ter» sont remplacés par les mots «17bis, 17ter et 17quater»;
- 2° à l'alinéa 2, 10°, le mot «radiumthérapie» est remplacé par le mot «curiethérapie»".

Vu cette proposition de texte, il y a lieu de modifier la numérotation des articles 3 et 4 du projet.

.../...

Article 3

L'article 3 du projet doit être complété par la mention de la date d'entrée en vigueur des dispositions en projet.

Pour fixer cette date, il est recommandé de tenir compte de la date à laquelle entrent en vigueur les modifications y afférentes de la nomenclature des prestations de santé.

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME